

## 620376-2026 - Zadávání

**Německo – Psaní, zpracování textů a stolní typografie – 2026-95 Los 1 - Erarbeitung und Bearbeitung von Broschürentexten und anderen längeren Sachtexten sowie Koordination der Text- und Medienerstellung**

**OJ S 174/2026 09/09/2026**

**Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim**

**Služby**

### 1. Kupující

---

#### 1.1. Kupující

Oficiální název: Berufsgenossenschaft für Gesundheitsdienst und Wohlfahrtspflege (BGW)

E-mail: [vergabestelle@bgw-online.de](mailto:vergabestelle@bgw-online.de)

Právní forma kupujícího: Veřejnoprávní subjekt ovládaný ústředním orgánem státní správy

Činnost veřejného zadavatele: Služby pro širokou veřejnost

### 2. Řízení

---

#### 2.1. Řízení

Název: 2026-95 Los 1 - Erarbeitung und Bearbeitung von Broschürentexten und anderen längeren Sachtexten sowie Koordination der Text- und Medienerstellung

Popis: o Die Auftraggeberin geht für Los 1 unverbindlich von einem geschätzten Volumen von bis zu 550 Arbeitsstunden pro Jahr aus. Diese Angabe kann unbegrenzt unterschritten, aber auch bis zu maximal 50 Prozent überschritten werden. o Es werden für Los 1 maximal 5 Zuschläge erteilt.

Identifikátor řízení: 2efcfe66-6745-40a1-9566-96e3954035b1

Interní identifikátor: 2026-95 Los 1

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ne

##### 2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79550000 Psaní, zpracování textů a stolní typografie

Další klasifikace (cpv): 79822500 Služby v oblasti grafického designu

##### 2.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Hamburg (DE600)

Země: Německo

##### 2.1.4. Obecné informace

**Právní základ:**

Směrnice 2014/24/EU

vgv - § 15 VgV

##### 2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Zadávací dokumentace

### 5. Část

---

## 5.1. Část: LOT-0001

Název: 2026-95 Los 1 –Textdienstleistungen

Popis: Leistungsbeschreibung Los 1: Erarbeitung und Bearbeitung von Broschürentexten und anderen längeren Sachtexten sowie Koordination der Text- und Medienerstellung

Interní identifikátor: LOT-0001 2026-95 Los 1

### 5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79550000 Psaní, zpracování textů a stolní typografie

Další klasifikace (cpv): 79822500 Služby v oblasti grafického designu

#### **Možnosti:**

Popis možností: Die Vertragslaufzeit kann durch Anzeige der Auftraggeberin dreimalig um jeweils zwölf Monate verlängert werden.

### 5.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Hamburg (DE600)

Země: Německo

### 5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Datum zahájení: 01/01/2027

Datum konce trvání: 31/12/2027

### 5.1.6. Obecné informace

#### **Vyhrazená účast:**

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ano

Další informace: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

### 5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

### 5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Zadávací dokumentace

### 5.1.10. Kritéria pro zadání

#### **Kritérium:**

Typ: Cena

Jméno/název: Preis

Popis: Preis

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 50

#### **Kritérium:**

Typ: Kvalita

Jméno/název: Qualität

Popis: Qualität

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 50

### 5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.subreport.de/E73443338>

#### 5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

##### **Podmínky podání:**

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://www.subreport.de/E73443338>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 08/10/2026 13:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 84 Dny

##### **Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:**

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: Die Auftraggeberin behält sich vor gem. § 56 Abs. 2 Satz 2 VgV auf die Nachforderung der Unterlagen zu verzichten.

##### **Informace o veřejném otvírání nabídek:**

Datum otevření: 08/10/2026 13:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

##### **Smluvní podmínky:**

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

#### 5.1.15. Techniky

##### **Rámcová dohoda:**

Rámcová dohoda bez obnovení soutěže

Maximální počet účastníků: 5

##### **Informace o dynamickém nákupním systému:**

Žádný dynamický nákupní systém

#### 5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro mediační řízení: Vergabekammer des Bundes Bundeskartellamt

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammer des Bundes Bundeskartellamt

Informace o lhůtách pro přezkum: Für die Einlegung von Rechtsbehelfen besteht eine Antragsfrist von 15 Kalendertagen nach Eingang der Nichtabhilfemitteilung (siehe § 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB). Bitte beachten Sie ferner neben den Warte- und Informationspflichten insbesondere auch die Vorschriften über das Verfahren vor den Vergabekammern aus dem Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB): 1. Informations- und Wartepflichten (§ 134 GWB) (1) Öffentliche Auftraggeber haben die Bieter, deren Angebote nicht berücksichtigt werden sollen, über den Namen des Unternehmens, dessen Angebot angenommen werden soll, über die Gründe der vorgesehenen Nichtberücksichtigung ihres Angebots und über den frühesten Zeitpunkt des Vertragsschlusses unverzüglich in Textform zu informieren. Dies gilt auch für Bewerber, denen keine Information über die Ablehnung ihrer Bewerbung zur Verfügung gestellt wurde, bevor die Mitteilung über die Zuschlagsentscheidung an die betroffenen Bieter ergangen ist. (2) Ein Vertrag darf erst 15 Kalendertage nach Absendung der Information nach Absatz 1 geschlossen werden. Wird die Information auf elektronischem Weg oder per Fax versendet, verkürzt sich die Frist auf 10 Kalendertage. Die Frist beginnt am Tag nach der Absendung der Information durch den Auftraggeber; auf den Tag des Zugangs beim

betroffenen Bieter und Bewerber kommt es nicht an. 2. Unwirksamkeitsfolgen (§ 135 GWB) (1) Ein öffentlicher Auftrag ist von Anfang an unwirksam, wenn der öffentliche Auftraggeber: - gegen § 134 GWB verstoßen hat oder - den Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union vergeben hat, ohne dass dies aufgrund Gesetzes gestattet ist, und dieser Verstoß in einem Nachprüfungsverfahren festgestellt worden ist. (2) Die Unwirksamkeit nach (1) kann nur festgestellt werden, wenn sie im Nachprüfungsverfahren innerhalb von 30 Kalendertagen nach der Information der betroffenen Bieter und Bewerber durch den öffentlichen Auftraggeber über den Abschluss des Vertrags, jedoch nicht später als 6 Monate nach Vertragsschluss geltend gemacht worden ist. Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union. 3. Einleitung, Antragsfrist (§ 160 GWB) Der Nachprüfungsantrag ist unzulässig, soweit: - der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt; - Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden; - Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden; - mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Vergabekammer des Bundes Bundeskartellamt

Organizace přijímající žádosti o účast: Berufsgenossenschaft für Gesundheitsdienst und Wohlfahrtspflege (BGW)

Organizace zpracovávající nabídky: Berufsgenossenschaft für Gesundheitsdienst und Wohlfahrtspflege (BGW)

## 8. Organizace

---

### 8.1. ORG-0001

Oficiální název: Berufsgenossenschaft für Gesundheitsdienst und Wohlfahrtspflege (BGW)

Registrační číslo: Leitweg-ID 993-8002510900-04

Poštovní adresa: Pappelallee 33/35/37

Obec: Hamburg

PSČ: 22089

Nižší územní jednotka země (NUTS): Hamburg (DE600)

Země: Německo

E-mail: [vergabestelle@bgw-online.de](mailto:vergabestelle@bgw-online.de)

Telefon: 040202071537

Internetová adresa: <http://www.bgw-online.de>

**Úlohy této organizace:**

Kupující

Centrální zadavatel zadávající veřejné zakázky nebo uzavírající rámcové dohody na stavební práce, dodávky nebo služby určené pro jiné kupující

Organizace přijímající žádosti o účast

Organizace zpracovávající nabídky

### 8.1. ORG-0002

Oficiální název: Vergabekammer des Bundes Bundeskartellamt

Registrační číslo: 991-02380-92

Poštovní adresa: Kaiser Friedrich Straße 16

Obec: Bonn

PSČ: 53113

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: [vk@bundeskartellamt.bund.de](mailto:vk@bundeskartellamt.bund.de)

Telefon: +4922894990

#### Úlohy této organizace:

Organizace příslušná pro přezkum

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum

Organizace příslušná pro mediační řízení

### 8.1. ORG-0003

Oficiální název: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrační číslo: 0204:994-DOEVD-83

Obec: Bonn

PSČ: 53119

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefon: +49228996100

#### Úlohy této organizace:

TED eSender

## Oznámení - informace

---

Identifikátor oznámení/verze: 0188f90c-3d55-4658-8ef5-dd90d3c463af - 01

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 07/09/2026 16:20:13 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: němčina

Číslo zveřejnění oznámení: 620376-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 174/2026

Datum zveřejnění: 09/09/2026